



ESKOLA INFOAK

Écoles

Le petit journal des écoles de Biarritz

infos



MIARRITZEKO ESKOLEN BERRIKETARIA / JUILLET 2025

“l'édito #aitzin solasa

L'année scolaire se termine et nous sommes fières du travail accompli auprès de nos petits Biarrots, avec les services municipaux, le corps enseignant, les partenaires et aussi bien sûr l'ensemble des élèves et de leurs parents.

En premier lieu, la livraison et l'inauguration des cours végétalisées du Reptou, un projet phare du Plan Ecole, exemple de concertation réussie et déjà adoptées par les élèves.

La culture dès le plus jeune âge, et notamment pour nos enfants dans nos écoles, est plus que jamais d'actualité avec un florilège d'actions et de connexions avec les festivals et autres partenaires de la Ville. Les œuvres réalisées dans le cadre du PEAC ont été exposées avec succès dans les jardins de Natacha. Les enfants se sont vus remettre l'édition du livre qu'ils ont écrit avec les équipes de l'Invitation aux Voyages. D'autres se sont exprimés sur scène en chantant ou en jouant.

Nous avons également assisté, cette année encore, à la désormais traditionnelle remise des diplômes de l'Enfant et l'Océan, terreau de nos sauveteurs de demain. Un moment toujours émouvant.

Beaucoup d'émotion mais aussi de joie et de bonne humeur avec la sortie du clip de la chanson du Conseil des Enfants. Biarritz, un hymne joyeux et entraînant qui emporte tout le monde. Nous tenons à féliciter l'ensemble de nos petits élus pour le travail formidable qu'ils ont accompli pendant ces deux années. Ils ont su s'investir et agir à travers des projets environnementaux mais aussi citoyens et solidaires.

Et pour fêter la fin de l'année, nous invitons tous les petits Biarrots à venir participer au premier Festival des Enfants, organisé par le Conseil des Enfants, le samedi 5 juillet, de 14h à 20h30, au salon Diane ! Au programme : des animations, un concert... le meilleur moyen de commencer les grandes vacances !

Bonnes vacances à tous !

Ikasturtea bukatzen ari da eta harro gara egindako lanaz, gure Miarriztar ttipiekin, herriko zerbitzuekin, irakasleekin, partaideekin eta, nola ez, ikasle eta guraso guziekin.

Lehenik, Reptou aire hartzegune begetalizatuen birsortzea eta estrenaldia, Plan Ecole egitasmo nagusia, kontzertazio arrakastatsuen adibidea, jadanik ikasleek onartua.

Kulturak txikitatiki eta bereziki gure haurrentzat gure eskoletan, inoiz baino gaurkotasun handiagoa du, ekintza eta konexio oparoekin festibalekin eta Hiriko beste partaideekin. PEAC koadroan egindako obreak Natacha lorategietan arrakastaz erakutsiak izan dira. Haurrek, l'Invitation aux Voyages-eko taldearekin idatzi duten liburuaren argitalpena ukan dute. Beste batzuk kantatuz eta jostatuz taulagailuan aritu direlarik.

Aurten ere, Haurra eta Itsasoa ekimenaren diplomaren banaketa tradizionalera izan gara, gure biharko salbatzaileen lurbeltza. Mementu hunkigarria beti.

Emozio handia baina alaitasuna eta humore ona ere Haurren Kontseiluaren kantuen kliparen ateratzearekin. Biarritz, himno alai eta bizi bat, denak eramaten dituen. Zoriondu nahi ditugu gure hautetsi txiki guziak bi urte hauez egin duten lan zoragarriarentzat. Inbertitzen eta aritzen jakin dute, ingurumen proiektuen bidez, baita ere egitasmo herritar eta solidarioetan.

Eta urte bukaera ospatzeko, Miarriztar ttipiak gomitatzen ditugu lehen Haur Festibalean parte hartzera, Haurren Kontseiluak antolaturik, uztailaren 5ean, larunbatez, 14:00etatik 20:30etara, Diane saloian! Egitarauan: animazioak, kontzertu bat... opor handiak hasteko modurik onena! Opor on deneri!



PRATIQUE

PRAKTIKOA

Dossier unique de renseignements

Pour toute inscription (obligatoire) aux services périscolaires (cantine, garderie, centre de loisirs), le dossier unique de renseignement 2025/2026 doit être enregistré et mis à jour. Il est à déposer exclusivement sur la plateforme Espace Famille.

Renseignements :
Service Éducation,
05 59 41 59 49

Maidar AROSTEGUY, Maire de Biarritz | Miarrizteko Auzapeza
Stéphanie GRAVÉ, adjointe aux Affaires scolaires | Eskola aferen Auzapezordea



TRAVAILLER AU BIEN-ÊTRE DES ENFANTS

Les cours végétalisées du Reptou pensées en concertation avec le corps enseignant, les élèves et leurs parents et réalisées par les services municipaux ont été inaugurées et les enfants se les sont déjà appropriées ! Ils peuvent désormais évoluer dans différents espaces : jeux au sol, mur d'escalade, parcours de cross mais



aussi mur artistique et des espaces inclusifs de détente, de lecture, de repos et de socialisation dans un environnement évidemment végétalisé.

CHALLENGE PRÉVENTION ROUTIÈRE

C'est la Biarrote Eva BORDENAVE de l'école Victor Duruy qui a remporté le Challenge intercommunal Philippe MERCADER organisé avec l'Association Prévention Routière, la Sécurité Routière et les villes de Biarritz, Anglet, Bayonne et Boucau. Ce challenge vient couronner un cycle de prévention routière initié dans les écoles par la Police municipale dont les agents interviennent pour un cycle de Prévention Routière auprès des classes de CE2, CM1 et CM2.

DONNER ENVIE DE LIRE... ET ÉCRIRE !



Le festival *L'invitation aux voyages* poursuit son engagement en faveur de la lecture et de la création littéraire avec l'atelier « Écrire Ensemble », mené avec trois classes de CE2/CM1/CM2 de Jules Ferry, Reptou et Thermes Salins. Accompagnés par l'autrice Jennifer Carrère Poey, les élèves ont rédigé un carnet de voyage fantastique collectif, publié par la

maison d'édition ARTEAZ. Le récit leur a été présenté lors d'une lecture-spectacle par le Théâtre des Chimères puis un exemplaire du livre a été remis à chaque élève à la Médiathèque de Biarritz.



FORMER LES SAUVETEURS DE DEMAIN !



Sur le parvis de la Grande Plage, entourés par les sauveteurs de Biarritz, les membres du Biarritz Sauvetage Côtier, du BASCS Surf Club et du SAMU, le Maire et les élus, plus de 200 élèves de CM2 des écoles publiques et privées de la Ville ont reçu le diplôme de Prévention Secours Civique Niveau 1 (PSC1) après avoir suivi des cycles de sauvetage côtier, de secourisme, de surf et de découverte de la montagne.

infos travaux

OBREN BERRIAK

Pendant les vacances scolaires, les services de la Ville procèdent à des travaux d'entretien courant dans les écoles. Cet été, seront réalisés :

- > à la maternelle Michelet : réfection du sol dans la salle de sieste
- > à l'école élémentaire du Reptou : remplacement des rideaux des classes
- > à l'école maternelle Victor-Duruy : isolation phonique du bureau de la direction,
- > à l'école Jules-Ferry : ravalement sur la façade Est du bâtiment principal, remplacement des fenêtres des WC extérieurs et du couloir coté Est, reprise de la maçonnerie et de la peinture de cloisons dans deux classes,
- > à l'école élémentaire Pyrénées : reprise du carrelage du sol des WC extérieurs.



Jazz in school : s'éveiller à la musique

Les élèves de la classe de CM1 de l'école Paul Bert de Biarritz ont participé au projet Jazz in School, un projet musical réunissant des classes de CM1, CM2 et de 6^e de Biarritz, Bayonne, Anglet et Ustaritz. En classe, ils ont appris une dizaine de chansons autour du thème du soleil et de la Lune. Le projet, s'est clôturé par un concert à la salle Lauga de Bayonne, rassemblant 450 jeunes chanteurs. Le spectacle, intitulé « Deux astres en vu », mêlait des titres de Charles Trenet, Bigflo & Oli, Mécano, Claude François ou Calogero. Un moment joyeux, vivant et chaleureux, très apprécié du public.

Aire Marine Éducative : apprendre la nature

Une Aire Marine Éducative (AME) est une petite zone maritime littorale

gérée de manière participative entre une école, un référent scientifique et une municipalité. À Biarritz, l'AME se situe dans l'estran rocheux du Basta. Sous la houlette du Centre de la Mer et avec le soutien de la Ville, des élèves de CM1 et CM2 de l'école du Reptou ont découvert et étudié la vie dans les cuvettes (petites flaques que l'on observe entre les rochers lorsque la marée se retire) et les cétacés et requins de nos eaux. Le 26 mai dernier, les élèves ont transmis aux passants de la promenade située au-dessus de l'estran, les connaissances apprises tout au long de l'année.



PROJECTION
FILM
BRAOULLYWOOD
THÉÂTRE DU COLISÉE

16 | 18H
06 | 30



Ciné Classe au Braou : découvrir la fabrique culturelle

Ciné Classe a pour objectif d'éveiller les élèves au sens des images et à leur processus de fabrication. À travers des mises en situation et des exercices ludiques, ils ont abordé les différentes étapes de réalisation d'un film de fiction : l'écriture, le tournage, le montage et la diffusion. Trois courts métrages ont été réalisés par la compagnie Contrechamp et les élèves des classes CHAAMS de l'école du Braou et ont été présentés au Colisée.

PENDANT LES VACANCES # BAKANTZA GARAIA

À l'ALSH

Pour les vacances d'été l'ALSH a concocté un programme riche et diversifié pour les enfants avec différentes activités et sorties et les deux traditionnelles fêtes du centre les 31 juillet et 21 août.

Programme complet sur l'Espace Famille
www.espacefamille-biarritz.fr

A Maria Pia

Le centre social Maria Pia accueille les enfants de 3 à 5 ans aux Thermes Salins, autour d'ateliers (créatifs, cuisine, jeux) en libre accès ainsi que

les 6/10 ans, autour de pôles créatifs, cuisine, sports/jeux collectifs et sorties et animations spéciales.

Renseignements : mariapia-biarritz.fr

Uda Leku

L'association Uda Leku propose des loisirs en langue basque. Située à l'école du Reptou ; elle accueille les enfants de la maternelle et de l'école primaire, scolarisés en ikastola et en école bilingue, de 8h à 18h.

Contact : Nahia Corrihons, 06 86 73 84 08

BO Omnisports

La section Multisports propose cet été la découverte de plusieurs sports, aux enfants du CP au CM2 avec des stages Multisports combinant différents sports et sorties.

contact@biarritzolympique.fr

Stages Atabal

Atabal propose des stages de musique durant les vacances pour se perfectionner et découvrir d'autres horizons musicaux. Du 7 au 11 juillet : guitare, batterie, claviers, MAO, éveil/initiation.

Inscriptions : michel@atabal-biarritz.com

CONSEIL DES ENFANTS, UNE FIN DE MANDAT EN FANFARE !



Cette fin d'année scolaire correspond aussi à la fin du premier mandat du **Conseil des Enfants**. Et comme pour toute fin de mandat, l'heure est au bilan !

Un bilan riche pour ce premier **mandat** qui a tenu ses promesses avec de nombreux projets qui ont pu voir le jour grâce à l'implication et la motivation de nos jeunes élus et à l'accompagnement de leur animateur Florian Mercader.

Côté environnement, le Conseil des Enfants a ainsi organisé un **rendez-vous écocitoyen** avec un ramassage de déchets sur la plage de la Milady et a aussi travaillé avec les services de la Ville pour embellir l'espace végétalisé du rond-point Lichtenberger.



Solidaires, à la période de Noël, avec le soutien du Rotary Bayonne Biarritz Anglet et l'épicerie sociale, ils ont lancé une **collecte de jouets** qu'ils ont offerts aux bénéficiaires de cette dernière.

À l'écoute des problématiques de leurs congénères, ils ont choisi d'aller à leur rencontre pour parler du **harcèlement**, accompagnés de représentants de la Police et de la Justice, en leur présentant le Guide qu'ils ont réalisé dans le cadre du Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance.

Lors de ce premier mandat, les membres du Conseil des Enfants ont aussi pu rencontrer leurs homologues de la Teste-de-Buch. L'occasion d'échanger sur leurs actions et **projets** respectifs, leurs ressentis et pour chacun de faire découvrir sa ville aux autres. Les petits Biarrots se sont ainsi rendus chez leurs collègues girondins et ont pu visiter la dune du Pyla, les blokhaus.

Et point d'orgue de cette année, le Conseil des Enfants a imaginé et organisé le **Festival des Enfants** qui se déroulera le 5 juillet prochain au Casino municipal de 14h à 20h30. Au programme des animations mais aussi un concert avec notamment Victoria de The Voice Kids. L'occasion aussi pour eux de jouer en live leur **chanson** Biarritz co-écrite avec l'en-

semble des élèves de CM2 de Biarritz, et composée par David Cairol qui se produira aussi ce jour-là.

Bravo à eux pour tous ces projets et rendez-vous à la rentrée pour les **élections** du prochain Conseil avec les CM1 !

PARLER BASQUE

HIZTEGIXOA

Le vocabulaire se décline aussi en basque...

Conseil des Enfants : Haurren Kontseilua // **Mandat** : agintaldi // **Élections** : hauteskundeak // **Projet** : egitasmo // **Rendez-vous écocitoyen** : hitz ordu ekoherritarra // **Collecte** : bilketa // **Jouets** : jostailuak // **Harcèlement** : jazarpen // **Chanson** : kantu // **Festival des Enfants** : Haurren festibala.



BIARRITZ

VILLE DE BIARRITZ

Direction de la Communication
biarritz.fr

Réalisation : Marie Céline Hondelatte
Rédaction : Sophie Vivé
Traduction : Viviane Ithurrsary
Crédit photos : Ville de Biarritz